
57. Las formas derivadas del verbo tríltero: II, III y IV. Observaciones.

Cuadro comparativo. Observaciones.

El verbo en su **forma básica o I**, como ya se ha estudiado, expresa el significado de la raíz verbal de manera poco matizada, pudiendo éste ser orientado o concretado hacia alguna dirección mediante la generación de nuevos verbos que se consiguen con un procedimiento de derivación muy estructurado.

Consiste en añadir a la raíz ciertos prefijos e infijos, o también la “geminación” de una de sus letras.

Los gramáticos árabes hablan de quince formas, incluida la I, pero las cinco últimas son muy poco usuales, por lo que no se suelen incluir en las gramáticas que no profundicen mucho. Por ello nos limitaremos a las más corrientes: **II–X**, que como ya dijimos se suelen numerar en gramáticas y diccionarios con el sistema romano.

Forma II. Se deriva de la I, geminando la **segunda letra** de la raíz.

Esa “geminación” se consigue mediante el **tašdīd (ـ)** sobre esa segunda letra: ٤ = ٤ .

Indica **intensidad o repetición** de un acto, como vemos a continuación:

ضَرَبَ ‘golpear’ → II: ضَرَّبَ ‘golpear fuerte o mucho’.

كَسَرَ ‘romper, quebrar’ → II: كَسَّرَ ‘destrozar, machacar’.

También puede ser **causativa** (o factitiva, que es la idea de “hacer que se haga, o que alguien haga algo”), como en:

قَدَّمَ, a, ‘ir o estar delante’ → II: قَدَّمَ ‘poner delante, adelantar’ = (“hacer que algo o alguien se ponga o vaya delante”).

قَرَّبَ, a, ‘estar cerca’ → II: قَرَّبَ ‘acercar’.

Como **denominativa**, o derivada de un nombre, encierra la idea de “considerar algo ...”

como”, “nombrar un cargo”, “manejar algún material” o “usar una expresión”, “profesar alguna creencia”, “dirigirse a un lugar”, etc.:

كَذَبَ, ‘mentira’ → II: كَذَّبَ, ‘mentir mucho, pensar o creer que alguien miente, desmentir’.

رَأَسَ, ‘cabeza; jefe’ → II: رَأسَ, ‘poner a la cabeza, nombrar jefe’.

مَرِضَ, ‘enfermo’ → II: مَرَّضَ, ‘cuidar a un enfermo’.

جَلَّدَ, ‘piel’ → II: جَلَّدَ, ‘desollar (un animal)’; ‘encuadernar con piel’.

خَيَّمَهُ, ‘jaima’ → II: خَيَّمَ, ‘acampar’.

اللَّهُ أَكْبَرُ ‘¡Dios es el más grande!’ → II: كَبَّرَ, ‘decir o repetir esa expresión’.

Forma III. Se deriva de la I, **alargando la vocal de la primera radical** que es *fatḥa*, por lo que hay que insertar *alif* entre la primera y segunda letra: اِاَ .

Los matices que añade al significado de la forma básica (I) son los de **conativa** (conato, inicio, intento o esfuerzo para hacer algo, tendencia, intención, propósito y otras cosas parecidas), y **cofactivita** (o de actividad compartida), que implica una posible reciprocidad.

Como **conativa** indica el conato o inicio de una acción cuyo propósito está enunciado en el sentido de la forma I:

قَتَلَ, u, ‘matar’ → III: قَاتَلَ, ‘combatir’.

بَدَقَ, i / u, ‘preceder’ → III: بَادَقَ, ‘competir, intentar superar’.

كَتَبَ, u, ‘escribir’ → III: كَاتَبَ, ‘escribir alguien esperando una respuesta, (cofactivita)’.

Cuando el verbo en forma I expresa cualidad o estado, la III se refiere a que se utiliza eso afectando a otro:

خَشُنَ, u, ‘ser áspero, rudo o grosero’ → III: خَاشَنَهُ, ‘lo trató ásperamente, o con grosería’.

حَسُنَ, u, ‘ser bueno’ → III: حَاسَنَهُ, ‘lo trató bien’.

Algunas veces esta forma es “denominativa”, y siempre con un matiz de **esfuerzo o reciprocidad**:

ضَعَفَ, ‘igual, semejante’ → III: ضَاعَفَ, ‘hacer algo doble, duplicar’.

سَفَرَ, ‘viaje’ → III: سَافَرَ, ‘salir de viaje, viajar’.

Forma IV. Se construye sobre la forma I, anteponiendo un prefijo أ , y perdiéndose en consecuencia la vocal de la primera radical: $\text{أ} \cdot \text{أ} \cdot$.

Es fundamentalmente **factitiva / causativa**, como la II:

عَلِمَ , a, ‘saber’ → II: عَلَّمَ , ‘instruir’ / IV: أَعْلَمَ , ‘informar’.

خَرَجَ , u, ‘salir’ → IV: أَخْرَجَ , ‘sacar’ = ‘hacer salir’.

Muchas veces es “denominativa” como **estimativa o declarativa**:

بَخِيلٌ , ‘avaro’ → IV: أَبْخَلَ , ‘considerar o declarar que alguien es avaro’.

Observaciones.

- a) Como veremos, en todas las **formas derivadas (II a X)**, el tema de **perfecto** llevará siempre *fathā* (ـَ) en la segunda radical y en todas las demás letras que no tengan *sukūn*.
- b) La estructura básica de cada forma derivada está formada por sus tres letras de la raíz, más los elementos característicos de cada una (II: *tašdīd* en segunda radical; III: *alif* entre primera y segunda radical; IV: prefijo أ), y que, vocalizada adecuadamente, dará lugar a los temas respectivos de perfecto y de imperfecto.
- c) Las distintas personas de **perfecto** y de cada uno de los “modos” de **imperfecto** se derivan de los respectivos “temas”, acudiendo a los mismos procedimientos que en la forma I, siendo también similares los morfemas (“preformativas” y “aformativas”) respectivos.
- d) **Los temas de perfecto** de las formas II, III y IV, han aparecido ya al principio de la descripción de cada una de ellas, vocalizadas siempre con *fathā*, excepto la **primera radical de la IV**, siempre con *sukūn*, acompañando a cada paradigma, y conservando siempre lo que caracteriza a cada forma:

II: فَعَّلَ (con ـَ en segunda radical).

III: فَعَّلَ (con ِ entre primera y segunda radical).

IV: أَفْعَلَ (con prefijo أ , que **desaparece en imperfecto**, al ser sustituido por sus “preformativas”, pero **reaparece en imperativo**, y con ـَ siempre en primera radical).

II, III y IV: يُضْرَبُ → يُـ، que, superpuesto a las características de cada una de ellas en concreto, obtendríamos lo siguiente:

En las demás letras tendremos la misma vocalización del perfecto, y en la última igual que en la **forma I**. La regla aplicable sería:

2º: Esa vocal será *fatḥḥa*, excepto cuando otra regla de carácter secundario lo impida, como ocurre en este pasaje, que se verá después.

Aquí tienes la **transcripción exacta, tal cual**, del fragmento que enviaste:

	Perfecto	Imperfecto		Imperativo
		Indicativo	Subjuntivo	Yusivo
I:	دَخَلَتْ	تَدْخُلِينَ	تَدْخُلِي	أَدْخُلِي تَدْخُلِي
II:	دَخَلَتْ	تُدْخِلِينَ	تُدْخُلِي	دَخِّلِي تَدْخِّلِي
III:	دَاخَلَتْ	تُدَاخِلِينَ	تُدَاخِلِي	دَاخِلِي تُدَاخِلِي
IV:	أَدْخَلَتْ	تُدْخِلِينَ	تُدْخِلِي	أَدْخِلِي تَدْخِلِي

En **imperativo** las formas **II y III** no llevan *alif-wasla* como en la I, pues

estas dos formas llevan siempre vocal /a/ en su primera radical y no la necesitan como cuando llevan *sukūn*, en la forma I. (Ver § 17).

La **forma IV**, recupera su *alif-hamza* con vocal *fathā*, desaparecido en el imperfecto, para reaparecer en imperativo.

Vocabulario.

قَدَفَ, i / u, قَذَفُ 'proteger, defender'.

دُحَانٌ 'mármol'.

يَنْسِكُ, يَنْسِكُ 'derramarse'.

زَيْتُونُ / زَيْتُونَةٌ 'olivo, aceituna'.

إِنْطَفَأَ (IV), 'apagarse'.

سُرُجٌ, pl.: سُرُجٌ 'lámpara, candel'.

بَذَرَ, i / u, بَذَرُ 'dispersar, diseminar'.

بُشَاعٌ, pl.: أَبْشَعَةٌ 'rayo del sol o la luna'.

نَصَبَ, u, نَصَبُ 'erigir, levantar'.

إِعْجَابٌ 'asombro, estupor'.

غَيٌّ 'asombro, desorientación'.

غَارَةٌ 'laurel'.

جَبَّارٌ, pl.: جَبَابِرَةٌ 'gigante, titán; tirano'.

لُبْنَانُ 'Líbano'.

جَبْهَةٌ, pl.: جَبَاهُ 'frente'.

هُدُوءٌ 'calma, quietud; sopor'.

حَيَاةٌ 'vida'.

هَيْكَلٌ, pl.: هَيْكَلٌ 'templo'.

مَنْحَرٌ, pl.: مَنَاحِرُ 'altar (de sacrificio); matadero'.

وَعْرٌ, pl.: وَعْرٌ وَوُعُورٌ 'aspereza, escabrosidad'.

رَابِيَةٌ, pl.: رَوَابٍ 'cerro, colina'.

Ejercicio 1.

Analizar las siguientes palabras:

1. يَكْرَمَانِ

تَشَاوَرُوا

٣. أَكْمَلَتْ
٤. يُخَرِّبُ
٥. سَيُقْتَلُ
٦. مُتَّفَاعِلٌ
٧. نَبْتَهْجُ
٨. يُؤْذُونَ
٩. تَتَعَرَّفُ
١٠. إِمْتِحَانٌ
١١. كَاتَبَتْ
١٢. يُصْلِحَانِ
١٣. يُدْخِلُ
١٤. عَاقِلٌ
١٥. شِبَاكَةٌ

- يَكْرَمَانِ → «ellos dos honran / respetan»
- تَشَاوَرُوا → «ellos se consultaron / se aconsejaron mutuamente»
- أَكْمَلَتْ → «fue completada / se terminó» (femenino)
- يُخَرِّبُ → «él destruye / arruina / causa daños»
- سَيُقْتَلُ → «será asesinado / lo matarán»
- مُتَّفَاعِلٌ → «participante / colaborador»
- نَبْتَهْجُ → «nos alegramos»
- يُؤْذُونَ → «ellos dañan / molestan / perjudican»
- تَتَعَرَّفُ → «tú (fem.) conoces / te familiarizas»
(o «ella se familiariza», según contexto)
- إِمْتِحَانٌ → «examen / prueba / evaluación»
- كَاتَبَتْ → «ella escribió a alguien / se carteó con»
- يُصْلِحَانِ → «ellos dos reparan / arreglan»
- يُدْخِلُ → «él introduce / hace entrar»
- عَاقِلٌ → «sensato / razonable / inteligente»
- شِبَاكَةٌ → «red / malla / rejilla»

Ejercicio 2. Vocalizar y traducir:

سَكَنَ اللَّيْلُ وَرَفَعَتِ الْجَمَالُ فِي مَدِينَةِ الشَّمْسِ أَمْطَارَهُ. فَالشَّرَفُ فِي الْمَنَازِلِ الْمُتَنَشِّرَةِ حَوْلَ الْهَيْكَلِ الْعَظِيمَةِ الْقَائِمَةِ بَيْنَ بُسْتَانِ الزَّيْتُونِ وَالْعِنَبِ، وَطَلَعَ الْقَمَرُ وَسَكَنَتْ أَشِعَّتُهُ عَلَى أَعْمِدَةِ الْعَرَبَاجِيَّةِ الْمُتَحَنِّنَةِ كَأَنَّهَا كَبَارِيحُ تَغْتَفِرُ فِي هُدُوءِ اللَّيْلِ. وَتَنْظُرُ بَيْنَ الدُّرُوبِ وَالْأَعْيَادِ نَحْوُ تَرْوِجِ الْإِبِلِ الْجَالِسَةِ فِي الْوُغُورِ مِنْ جِبَاهِ الدَّوَارِبِ الْبَعِيدَةِ.

«La noche se aquietó, y los camelleros levantaron sus cargas en la Ciudad del Sol.

La nobleza residía en las casas esparcidas alrededor de los grandes templos que se alzaban entre el huerto de olivos y viñas.

La luna apareció, y sus rayos descansaron sobre las columnas árabes curvadas, como si fueran galeras que se deslizaban en la calma de la noche.

Y desde los senderos y las explanadas se miraba hacia los palanquines de los camellos que reposaban en las asperezas de las colinas lejanas.»

59. Las formas derivadas del verbo trilítero: V y VI. Observaciones.

Forma V: ٤ ٤ ٤.

Se deriva de la II, ٤ ٤ ٤, prefijándole ٤.

Es fundamentalmente **reflexiva** de la II. Así, por ejemplo, si كَسَرَ, i, significa ‘romper’ → II: كَسَرَ, ‘romper mucho’, ‘destrozar’ → V: تَكَسَّرَ, ‘romperse mucho’, ‘destrozarse’, donde “se” alude al sujeto del verbo como CD del mismo, revirtiendo la acción sobre el propio sujeto. También se llama en español “voz media” o “reflexiva interna”. Otro ejemplo: عَلَّمَ, a, ‘saber’ → II: عَلَّمَ, ‘instruir’ (factitiva = ‘hacer que alguien sepa’) → V: تَعَلَّمَ, ‘instruirse’, ‘aprender’, ‘estudiar’, ‘saber’ (تَعَلَّمَ أَبِي التَّجَارَةِ ‘mi padre estudió (= aprendió) comercio’).

Es diferente el “se”, redundante en español, cuando hay un CD independiente del sujeto sobre el que se realiza la acción verbal que, entonces, revierte sobre el sujeto como destinatario del objeto manipulado, como si decimos: “se preparó un bocadillo”, donde el sujeto, implícito, “él” preparó “un bocadillo” (CD) para él mismo (“se”), y en ningún caso sería expresable en árabe con la **forma V**, pero sí por la **VIII**, que se verá después.

Forma VI: اءا.

Se deriva de la III, اءا, prefijándole también ء.

Es **reflexiva y/o recíproca** de la III, como en:

قَسَمَ, i, 'partir, dividir' → III: قَاسَمَ, 'repartir' → VI: تَقَاسَمَ, 'dividirse', 'repartirse algo entre (reflexiva con matiz recíproco)'.

كَتَبَ, u, 'escribir' → III: كَاتَبَ, 'escribir a alguien'. → VI: تَكَاتَبَ, 'escribirse con alguien (recíproca), mantener correspondencia con alguien'.

A veces puede expresar fingimiento, como:

مَرَضَ, a, 'estar enfermo' → III: مَارَضَ, 'enfermar' → VI: تَمَارَضَ, 'fingirse enfermo'.

غَضِبَ, a, 'estar enfadado' → III: غَاظَبَ, 'enfadarse con' → VI: تَغَاظَبَ, 'enfadarse unos con otros'.

Observaciones.

a) Como las anteriores, **conservan en el tema de imperfecto** las características de su forma.

V: Prefijo ء y *tašdīd* en la **segunda radical**: اءء.

VI: Prefijo ء y ا **entre primera y segunda radical**: اءا.

b) La “**preformativa**” verbal del imperfecto, que se antepone a la ا característica de ambas, irá siempre vocalizada con *fatha*, igual que la **segunda radical**: اءا / اءء.

Ejercicio 1. Analizar:

1. يَتَفَرَّجُونَ
2. يُتَّقِنُ
3. أُغْلِقَتْ
4. تَلَاكُمْوَا
5. يَتَعَاوَنُوا
6. تَذَكَّرَ

٧. اسْتَقْبَلَ
٨. تَغْتَفِرُ
٩. تَفَرَّقَ
١٠. كَتَبَ
١١. انْقَلَبَ
١٢. أَغْلَقَتْ

2. يَتَفَرَّجُونَ → «ellos miran / contemplan»
3. يُنْقِنُ → «él hace algo con perfección / domina»
4. أُغْلِقْتُ → «fue cerrada» (femenino)
5. تَلَاكُمَا → «ellos se boxearon / se golpearon mutuamente»
6. يَتَعَاوَنُوا → «ellos colaboran / cooperan»
7. تَذَكَّرَ → «él recordó»
8. اسْتَقْبَلَ → «él recibió / dio la bienvenida»
9. تَغْتَفِرُ → «ella perdona»
10. تَفَرَّقَ → «él se dispersó / se separó»
11. كَتَبَ → «fue escrito»
12. انْقَلَبَ → «se volcó / se invirtió / se transformó»
13. أَغْلَقَتْ → «ella cerró»

يُسَدُّ — ١٨. تَتَسَابَقُونَ — ١٩. أُغْلِي — ٢٠. نُكَلِّمَ — ١٧. — أَذْكَرُوا — ١٦. يُنْسَدُونَ. ١٥. ...
طَالِبٌ — ٢٢. تَذَكَّرُوا. ٢١.

Vocabulario.

خَفَضَ (II), rebajar, bajar (la voz), decir en voz baja.

تَدَفَّقَ (V), derramarse, vertirse en abundancia.

يَرْجُفُ, u, رَجَفَ, temblar.

رَكَعَ, a, 'prosternarse'.

صَرَّحَ (II), manifestar, declarar.

صَفَّحَ (II), revestir, enchapar, cubrir de láminas.

مَلَأَ, a, 'llenar de o con'.

بَيْنَ + بَيْنَ, 'entre'.

أَوْقَدَ (IV), encender, prender fuego.

وَحَدَ (II), unir, unificar.

أَلِيمٌ / أَلِيمَةٌ, doloroso.

حُلْمٌ pl.: أَحْلَامٌ, sueño (acto de “soñar”).

دُمُوعٌ pl.: دُمُوعٌ, lágrima.

دُرُوعٌ pl.: دُرُوعٌ, lámina.

سِحْرٌ, magia, hechizo.

شُعْلَةٌ pl.: شُعْلٌ, antorcha.

عَاجٌ, marfil.

غُصَّةٌ pl.: غُصَصٌ, nudo en la garganta, resuello.

قَاسِيَةٌ, fem. de قَاسٍ, dura, cruel.

كَاهِنٌ pl.: كُهَّانٌ, sacerdote, adivino.

آلَمٌ pl.: آلَامٌ, congoja.

نَائِمٌ pl.: نَوَامٌ, dormido, durmiente.

Ejercicio 2. Vocalizar y traducir:

(Continuación de *‘Arā’īs al-murūj*, adaptado.)

وَفِي تِلْكَ السَّاعَةِ الْمَقْلُوبَةِ يَسْحَرُ الْهُدُوءُ الْمُوحَّدَ، بَيْنَ أَرْوَاحِ النَّيَامِ وَأَحْلَامِ اللَّيْلِ الْمُغْلَقَةِ، جَاءَ
نَاثَانُ إِلَى الْكَاهِنِ وَدَخَلَ هَيْكَلَ عَشْتَارُوتَ كَامِلًا مُشْتَعِلًا، وَيَدُهُ زَافِقَةٌ لِلْمَسَارِجِ أَوْ لِلْمَسَاعِلِ
فَتَصَاعَدَتْ رَوَائِحُ الْمِرِّ وَاللُّبَانِ وَرِيَشَةٍ مُنْقَرِدَةٍ، تَقَابَلَتْ لَمَعَةُ النَّذْرِ وَالْحَمَاسَةِ الْمِصْفَحَةِ قُبْلَةً
الْبَشَرِيِّ.
نَزَكُضُ كَأَنَّا نَطُوفُ بَيْنَ الدُّرُوبِ، نَرْفَعُ أَقْدَامَنَا وَنَنْظُرُ نَحْوَ الْأَعْلَى، وَمِنْ عَيْنَيْهِ تَدَفَّقَتِ الدُّمُوعُ،
...وَبِصُوتٍ خَفِيفٍ صَرَخَ قَائِلًا

«Y en aquella hora trastornada, el silencio que unifica producía su hechizo entre los espíritus de los durmientes y los sueños cerrados de la noche.

Nathan llegó entonces al sacerdote y entró en el templo de Astarté totalmente encendido, llevando en su mano las lámparas o las antorchas.

Se elevaron los aromas de la mirra, del incienso y de una pluma solitaria; se encontraron el brillo del voto y el fervor revestido con la entrega humana.

Corremos como si giráramos entre los senderos, levantamos nuestros pasos y miramos hacia lo alto; y de sus ojos brotaron las lágrimas, y con voz suave declaró diciendo...»

Notas

1. Participio de مَلَأَ, 'llenar'.
2. N. de agente de وَحَدَ (II), 'unir', 'unificar'.
3. sin fin.
4. Nathan, n. propio.
5. Astarté, diosa fenicia de la fecundidad y de la vegetación.
6. N. de agente de يَرْجُفُ, u, 'temblar'.
7. participio de سَحَرَ, 'hechizar'.
8. que rodea.
9. participio de صَفَّحَ (II), 'revestir', 'enchapar', 'cubrir de láminas'.
10. 'hacia lo alto'.
11. hacia lo alto.
12. diciendo.

62. Las formas derivadas del verbo trilitero: VII, VIII, IX y X.

Observaciones: la asimilación de la primera radical en forma VIII.

Forma VII: اِنْدَءَءَ.

Se construye sobre la I prefijándole نِ (en perfecto o imperativo: اِنُّ).

Es "refleja-pasiva", por ejemplo:

كَشَفَ, i, 'descubrir' → VII: اِنْكَشَفَ, 'descubrirse', 'ser descubierto algo'.

قَطَعَ, a, 'cortar' → VII: اِنْقَطَعَ, 'cortarse', 'interrumpirse'.

Algunos verbos en esta forma expresan una acción que se sufre o se soporta (sin oponerse a ella). Por ejemplo:

خَدَعَ, a, 'engañar' → VII: اِنْخَدَعَ, 'dejarse engañar'.

هَزَمَ, i, 'derrotar' → VII: اِنْهَزَمَ, 'dejarse derrotar'.

Otros son reflexivos de la forma IV: أَظْفَأَ, 'apagar' → VII: اِنْظَفَأَ, 'apagarse'.

Los verbos que empiezan por ع, ح, ي, ء, ل, ر, غ, و no tienen forma VII, pues esas letras no se asimilan al prefijo نِ, ni pueden permanecer tras él.

Forma VIII: ٴٴٴٴٴٴ.

Se construye sobre la I, poniendo *sukūn* en su primera radical e insertando ٴ entre la **primera** y la **segunda** radical. En perfecto e imperativo se le antepone un ٴ (alif-wasla), pero no en imperfecto, donde habrá una "preformativa" verbal vocalizada.

Muchos verbos en forma VIII son reflexivos de la I, por ejemplo:

جَمَعَ, a, 'reunir' → VIII: اِجْتَمَعَ, 'reunirse'.

فَرَّقَ, i / u, 'separar' → VIII: اِفْتَرَقَ, 'separarse'.

مَلَأَ, a, 'llenar' → VIII: اِمْتَلَأَ, 'llenarse'.

En otros verbos, la forma VIII indica la realización del acto que se expresa en su forma I, y que repercute sobre quien lo realiza:

فَرَسَ, 'atrapar una presa' → VIII: اِفْتَرَسَ, 'devorar'.

مَسَّ, i / u, 'tocar' → VIII: اِمْتَسَّ, 'tantear', 'intentar conseguir algo', 'identificar algo por el tacto'.

بَرَدَ, u, 'estar frío', 'enfriar' → VIII: اِبْتَرَدَ, 'enfriarse, refrescarse'.

Algunos verbos expresan en forma VIII el mismo matiz de reciprocidad que se expresa en la **forma VI**:

قَتَلَ, u, 'matar' → VIII: اِفْتَتَلَ, 'matarse unos a otros' = VI: تَقَاتَلَ.

También hay otros en los que el significado de la forma VIII es semejante al de forma VI, siendo ambas reflexivo-pasivas del verbo en su forma I.

Observaciones.

Los verbos donde la **primera radical es una ت**, asimilan esa letra al infijo ٴ de la forma VIII, mediante *tašdīd*:

تَبَعَ, a, 'seguir a, ir detrás de' → VIII: اِتَّبَعَ, 'seguirse'.

Si quieres, puedo continuar con la **siguiente página**, o preparar un **documento completo** con todas las formas VII–X listas para tu estudio lineal (árabe + transliteración + español).

Tú dijiste:

extraer tal cual

ChatGPT Plus

Aquí tienes la **transcripción exacta, tal cual**, del fragmento que enviaste:

Si la **primera radical es ت**, se asimila a **ﺖ** o, al contrario: **ﺖ** a **ت**, como en:

ثَبَّتَ, u, ‘ser firme’ → VIII: اِثْبَتَ > اِثْبَتَ (اِثْبَتَ), ‘hacerse firme, afirmarse’.

Cuando la **primera radical es د / دُ**, el infijo **ﺓ** se le asimila, dando **دُ / د**:

دَرَكَ, i, ‘seguir, perseguir’ → VIII: اِدْرَكَ > اِدْرَكَ, ‘alcanzar, conseguir’.

ذَكَرَ, u, ‘recordar’, ‘citar’ → VIII: اِدْكَرَ > اِدْكَرَ, ‘acordarse de’.

Cuando es **ظ** la primera, el infijo **ﺓ** se sonoriza, y se cambia en **ض**:

رَحِمَ, a, ‘agobiar’ → VIII: اِضْطَرَمَ > اِضْطَرَمَ, ‘apretujarse, amontonarse’.

Las **cuatro letras enfáticas** **ظ**, **ط**, **ض**, **ص** también asimilan el infijo **ﺓ**:

Cuando **ص** se transforma en enfática, el infijo **ﺓ** sea: **ط**, o sea:

صَلَحَ, u, ‘estar en paz’ → VIII: اِضْطَلَحَ, ‘reconciliarse, hacer las paces’.

صَرَبَ, i, ‘golpear’ → VIII: اِضْطَرَبَ, ‘agitarse’, ‘soliviantarse’.

Además, el grupo **ضْط** puede asimilarse en **ظط**: اِضْطَرَبَ > اِظْطَرَبَ, ambas formas son posibles y correctas.

Con **ط** como primera letra, **ﺓ** se enfatiza (> **ظ**) y ya así ambas se asimilan, dando finalmente **ظ**:

طَرَدَ, u, ‘rechazar’ → VIII: اِطْطَرَدَ > اِطْطَرَدَ > اِطْطَرَدَ, ‘ser rechazado’.

Finalmente, **ظ**, igual que **ط**, se enfatiza y asimila totalmente a **ﺓ**:

ظَلَمَ, i, 'oprimir' → VIII: اِظْلَمَ, 'ser oprimido', 'sufrir injusticia'.

Forma IX: اِحْمَرَّ.

Se construye sobre un adjetivo de forma $\text{فـ} \text{عـ} \text{ل}$ de color o deformidad, suprimiendo ي, y geminando la **tercera radical**. Es propia de verbos que significan la posesión o adquisición de colores o defectos físicos, además de otras modificaciones parecidas.

أَحْمَرُ, 'rojo' → IX: اِحْمَرَّ, 'ser de color rojo', 'enrojecer, ruborizarse'.

أَصْفَرُ, 'amarillo' → IX: اِصْفَرَّ, 'ser amarillo', 'amarillear'.

أَعْوَرُ, 'tuerto' → IX: اِعْوَرَ, 'ser tuerto', 'perder un ojo'.

Forma X: اِسْتَفْعَلَ.

Se construye sobre la I, prefijando اِسْتَّ y poniendo *sukūn* en la **primera radical**. Como en las tres anteriores, ا desaparece en imperfecto y reaparece en imperativo. Muchas veces esta forma da **sentido reflexivo** a la IV factitiva:

سَلِمَ, a, 'estar a salvo', 'estar libre' → اَسْلَمَ, 'librar', 'salvar' → X: اِسْتَسْلَمَ, 'librarse', 'salvarse'.

A menudo la forma X es **estimativa** e indica que alguien piensa que algo o alguien posee la cualidad expresada en la forma I, en relación con él o para su beneficio:

وَجَبَ, i, 'ser necesario' → X: اِسْتَوْجَبَ, 'considerar necesario'.

حَسَنَ, u, 'ser bueno', 'bello' → X: اِسْتَحْسَنَ, 'considerar bueno o bello'.

ثَقُلَ, u, 'ser pesado' → X: اِسْتَثْقَلَ, 'pensar que alguien o algo es pesado, grosero, molesto'.

Cuando quieras, sigo con la **página siguiente**, o preparo **todo el capítulo completo en Word**, listo para tu estudio lineal.

Tú dijiste:

extraer tal cual

ChatGPT Plus

Aquí tienes la **transcripción exacta, tal cual**, del fragmento que enviaste:

La **forma X** es **petitiva**, expresando el acto de pedir, preguntar, buscar, etc.:

عَفَرَ, i, 'perdonar' → X: اسْتَغْفَرَ, 'pedir perdón, disculparse'.

إِذِنَ, a, 'permitir' → X: اسْتَأْذَنَ, 'pedir permiso'.

حَضَرَ, i, 'asistir a, estar presente' → X: اسْتَحْضَرَ, 'mandar llamar a alguien, hacer que se presente'.

Muchas veces es **denominativa**, con sentido **factitivo**, como en:

اسْتَخْلَفَ, 'nombrar un califa, un sucesor' (de خَلِيفَة).

اسْتَوْزَرَ, 'nombrar visir o ministro' (de وَزِير).

اسْتَحْجَرَ, 'volverse como una piedra', 'petrificarse, fosilizarse' (de حَجَر).

Ejercicio 1. Analizar:

1. السَّنُ
2. تَنْصِرِي
3. يَهْمَمُ
4. يَرْتَكِرُ
5. تَنْسَتِيْقُ
6. مُحَاسِنُ
7. شَعَلُوا
8. مَمْدُوْحَةٌ
9. يَتَّخِذُوا
10. صِيَانَةٌ
11. أُغْنِمَ
12. غَرَضَ
13. يَتَّأَوُلُ
14. عُيُونٌ
15. تَسْلِيهِ
16. سُتَيْنِ

١٧. طَلِيبَانِ
 ١٨. فَهْمٌ
 ١٩. اِنْدَفَعَ
 ٢٠. تَلْمِيزِي
 ٢١. صَادَعْتِ
 ٢٢. اَنْظُرُوا
 ٢٣. اَنْصِتُوا
 ٢٤. اِسْمَعَنَّ
 ٢٥. اُدْكُرْ
 ٢٦. تَنْبِهْ
 ٢٧. اِتَّكَلْنَا
 ٢٨. اِنْتَقَبْتُ
 ٢٩. تَزَجِمَانِ
 ٣٠. اِنْتَصَبْتُ
 ٣١. يَتَصَاعَدَيْنِ

2. السِّنُّ → «el diente» / «la edad» (según contexto)
 3. تَنْصَرِفِي → «tú te retiras / te apartas» (dirigido a mujer)
 4. يَهْمَمُ → «que él se preocupe / que él se ocupe» (forma yusiva)
 5. يَزْتَكِرُ → «él se apoya / se sostiene»
 6. تَنْسْتَيْقُ → «ella se despierta» (forma irregular del verbo «levantarse»)
 7. مُحَاسِنُ → «virtudes / cualidades buenas»
 8. شَعَلُوا → «ellos encendieron»
 9. مَمْدُوحَةٌ → «elogiada / alabada»
 10. يَتَّخِذُوا → «ellos toman / adoptan»
 11. صِبْيَانَةٌ → «mantenimiento / conservación»
 12. أُغْنِمَ → «fui beneficiado / obtuve ganancia»
 13. غَرَضٌ → «objetivo / propósito»
 14. يَتَنَآوُلُ → «él pretende / intenta / aspira»
 15. عُيُونٌ → «ojos / manantiales» (ambos significados posibles)
 16. تَسْلِيهِ → «su entretenimiento / su distracción»
 17. شَيْنَيْنِ → «dos viejos» / «dos ancianos» (dual de شَيْخٌ en dialecto literario arcaico)
 18. طَلِيبَانِ → «dos estudiantes»
 19. فَهْمٌ → «entiende» (imperativo: «¡entiende!»)
 20. اِنْدَفَعَ → «se lanzó / se precipitó»
 21. تَلْمِيزِي → «mi alumno»

- 2 2. صَادَعْتَ → «tú enfrentaste / tú desafiastes» (dirigido a mujer)
- 2 3. أَنْظُرُوا → «mirad» / «observad» (imperativo plural)
- 2 4. أَنْصِتُوا → «guardad silencio» / «atended» (imperativo plural)
- 2 5. إِسْمَعَنَّ → «¡escucha bien!» (imperativo enfático, dirigido a mujer)
- 2 6. أَذْكُرُ → «yo recuerdo / yo recuerdo a alguien»
- 2 7. تَنْبِهْ → «advierde / alerta» (imperativo masculino)
- 2 8. اتَّكَلْنَا → «nos apoyamos / confiamos»
- 2 9. إِنَّتَقَبْتُ → «ella se cubrió el rostro / se veló»
- 3 0. تَرْتَجِمَانِ → «vosotras dos traducís» / «ellas dos traducen»
- 3 1. إِنَّتَصَبْتُ → «ella se erguió / se levantó derecha»
- 3 2. يَتَصَاعَدَيْنِ → «vosotras dos ascendéis / subís»